

# 在鸣门 第124期

## 1 鳴門の夏の風物詩

### 鸣门的夏季诗歌

八月七日に行われた鳴門市納涼花火大会では県下一の約 5000 発の花火を打ち上げました。花火を見るのに親水公園のほとりの人出がすごかったです。鳴門にきて、こんなに町のいたるところに人がいるのを見たのは初めてです。出店もたくさんあって、楽しかったです。花火はきれいに鳴門の夜空を飾り、いろんな不思議な形で光の世界を作りました。じっとそれを見て、言葉では表せないほどの迫力の場面に見入りました。夜空の下には家族連れや友達同士やアベックなど花火を見ている人の姿もよく見かけました。みんな楽しそうな顔をしていました。やっぱりこのようなイベントは普段忙しい生活を送っている人々の心を癒したようです。高く澄んだ夜空に映っていた光の花々と水辺の浴衣姿の皆さんは鳴門の夏の一風景として心に残っています。



八月七号鸣门市举行了一场盛大的夏季纳凉烟花大会。一共燃放了大约 5000 发烟花，在整个德岛县是最大规模的。在观看烟花的最佳地点的亲水公园河岸边站满了前来观赏的人们。

来到鸣门以后还是第一次看到整个大街上到处人声鼎沸的场面。各种饮食小店也摆出来了，真是热闹非凡。烟花把鸣门的夜空装扮得璀璨而又梦幻，让人觉得很震撼，也让人看得很入迷。看烟花的人们有一家子的，也有好朋友结伴出游的，也有情侣相依而行的，无论是谁都是一脸笑意。纳凉烟花大会让大家从平时繁忙的生活中解脱出来，让人感觉很惬意。高高夜空中绽放的烟花和岸边欣赏烟花穿着日式夏季和服的人们组成了鸣门夏季的一道靓丽的风景线。留在了我的记忆中。

花火大会のきれいな場面がまだ心に残っているうちに、夏の一大イベントの阿波踊りが始まります。毎日出勤する時、栈敷の進行ぶりが気になって必ずみました。完成に近づくとよいよ阿波踊りの出番になりますね。8月9日から11日まで鳴門の阿波踊りは徳島県の阿波踊りの先陣を切って披露されます。こんな町中が盛り上がるイベントは本当に素晴らしいです。白髪のおじいさんから4、5歳の可愛い子供まで、みんな町に出て、リズムに合わせて踊っていました。男踊りの豪快さと女踊りの優雅さ、太鼓や三味線などの日本伝統楽器の演奏も外国人の私には魅力的です。老若男女を問わず、阿波踊りが上手な町だなあと感心しました。こういう古くから伝えられてきた伝統を大事にしながら発展していくことが大切です。こういうふうにして、人間は自分が最初から世界に立つ原点が見失われないのです。これこそ、いくら経済成長を遂げても、ものの溢れる社会になっても、自分は迷わずに前向きな原動力になって支えられていますから。



当我还在心里不断回味鸣门市纳凉烟花大会的时候，鸣门市阿波舞的季节已进入倒计时了。每天上班的时候，途经阿波舞的表演场地，那里在搭看台，我总是会看上一眼。随着它的完工也就预示着阿波舞的时刻到来了！8月9号到11号是阿波舞节，鸣门市率先揭开了德岛县的阿波舞季的狂欢序幕。整个小城都为此沸腾起来。上至白发老公公下至4、5岁的孩子，男女老少都走上街头一展舞姿，每个人都是阿波舞的高手。男角的豪爽，女角的优雅，再加上三弦琴，大鼓等日本传统的乐器的伴奏，阿波舞对于外国人的我来说非常有吸引力。发展的同时尊重传统文化这是非常棒的一件事。正是基于此，无论处在怎样的经济飞速增长，物质丰富的社会，我们都不会迷失，它也成为我们前行的动力！

## 2 中国国際旅行商大会並びに湖南国際観光祭り

### 中国国际旅行商大会暨湖南国际旅游节

中国旅游局（日本の観光庁にあたる）と湖南省人民政府（日本の県庁にあたる）の共同

主催で湖南省観光局と張家界市人民政府が運営する中国（湖南）国際旅行商業大会が 2016 年 9 月 12 日から 14 日にかけて、鳴門市と友好都市である張家界市で開かれる予定です。今回の大会のテーマは「全世界は湘（湖南省の略称）で会う、張家界で手を繋ぐ」です。本大会は観光のグローバル化の交流と提携を通し、観光業界の更なる持続発展を目指しています。

同時期に湖南国際観光祭りも行われ、12 日から 16 日にかけて、世界各国からきた音楽や舞踊団体の上演もあって、張家界の少数民族の特技をはじめとするいろいろなイベントで街中が盛り上がると思います。この期間に張家界へ世界遺産の武陵源で散策しながら、異なる民族のミュージックなどに出会いに行きませんか。

由中国国家旅游局以及湖南省人民政府共同主办，湖南省旅游局和张家界市人民政府共同承办的中国（湖南）国际旅行商大会将于 2016 年 9 月 12 日至 14 日在张家界召开。本次大会的主题是“湘约全世界，牵手张家界”。本次大会秉承第一届国际旅行商大会的共识，通过旅游的国际合作，推进旅游业的进一步持续发展。

届时来自世界各国的旅游业界精英以及友好城市的相关嘉宾，会参加大会各项议程。同时在此期间会召开湖南国际旅游节。世界各国的文艺团体将出席国际乡村音乐周等活动，东道主的张家界也会一展自己的民族特技，整个城市都会热闹非凡。何不这时去世界自然遗产地的张家界，边欣赏美景边与各国来访民族进行一次艺术的邂逅呢？

部门：鳴門市観光振興課

地址：鳴門市撫養町南浜東字 170

(〒772-8501)

TEL：088-684-1746/FAX：088-684-1339

E-mail：[kokusai@city.naruto.lg.jp](mailto:kokusai@city.naruto.lg.jp)

編輯： 霍 良